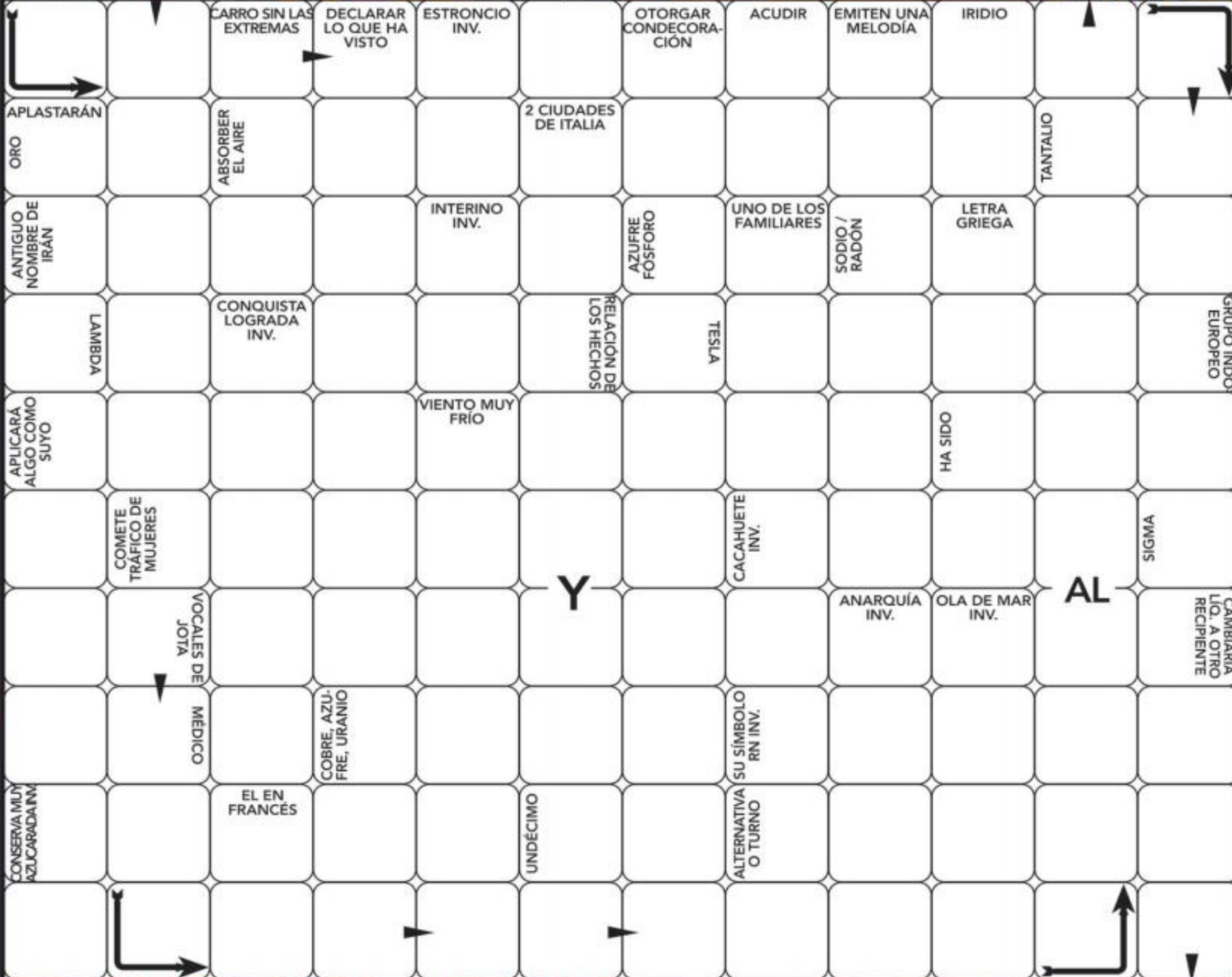




Cada año, al inicio de noviembre, retornan las almas o ajayus de nuestros seres queridos que ya fallecieron. A ellos se los espera con los altares armados de los difuntos conocidos como apxatas, que incluyen alimentos, bebidas y sobre todo a las t'antawawas, elementos que tienen un especial significado en la festividad de Todos Santos en Bolivia. Los amautas o sabios aymaras mencionan una y otra vez que "venimos de un Wiñay Marka (Pueblo eterno) y volveremos a ese Wiñay Marka, por lo tanto no existe la muerte, solo volvemos a nuestro pueblo".

El ajayu también se diferencia entre el jisk'a (pequeño o menor) y el jach'a (grande o mayor) ajayu. El menor se describe como la energía que algunos pierden poco a poco en vida, ante el desequilibrio de sus energías positivas y negativas. En cambio el mayor es la energía vital, esta se pierde con la "muerte" de un ser, pero la energía es trascendente y permanece en otra dimensión, menciona el amauta Manuel Alvarado en su reciente obra: *Cómo superar el miedo con el ajayu*.

En Bolivia la tradición de los difuntos y de Todos Santos se mantiene como una de las costumbres que sobrevive frente a un marcado sincretismo cultural, que continúa siendo practicado y que es transmitido a través de las generaciones frente a la celebración foránea del Halloween, una costumbre respaldada como un hecho comercial que busca imponer una expresión que también fue desligada de su verdadero origen de los celtas de Inglaterra.







# RECETA DE COCINA

## SAJTA DE POLLO



### Ingredientes:

- 1 pollo grande
- ½ queso fresco
- 1 ½ kg de tunta grande para cocer a vapor (remojada o sin remojar)
- 8 papas grandes peladas
- 4 cebollas grandes
- 1 tomate
- ½ taza de arvejas tiernas
- 3 cucharas de perejil picado fino
- 1 cuchara de apio picado fino
- Sal
- Aceite

### CONDIMENTOS:

- 6 vainas de ají amarillo, despepitadas y lavadas
- 2 cucharillas de pimienta entera
- 2 cucharillas de comino entero
- 4 dientes de ajo

### Preparación:

Despresar el pollo, eliminando sus vísceras y lavar bien. Reservar.

En batán con poca agua, moler la pimienta, el comino y los ajos enteros junto con el ají amarillo, hasta que tenga una consistencia de puré (si utiliza el ají molido, debe mezclar con los condimentos).

Picar tres cebollas finamente y sofreír en una olla con aceite caliente hasta que esté transparente; añadir las arvejas, el apio, una cuchara de

perejil, sal al gusto y remover unos minutos; luego agregar los condimentos recién molidos.

Incorporar a esta preparación las presas de pollo, el agua hervida suficiente que cubra la carne y dejar cocer. Agregar sal si fuera necesario. Dos horas antes remojar la tunta, pelar y cortar un poco por la mitad, luego rellenar con una tajada de queso en medio y colocar sobre una coladera para hacer cocer a vapor en

olla con agua caliente.

Hacer cocer las papas peladas en bastante agua con sal.

En una fuente preparar la sarza, previamente lavados los ingredientes. Picar el resto de la cebolla y el tomate en corte pluma. Sazonar con sal y aceite.

Servir el pollo rociado con su jugo, adornar con la sarza, encima con el perejil que sobró. Acompañar con papa y tunta.

### ¿QUIÉNES SON?

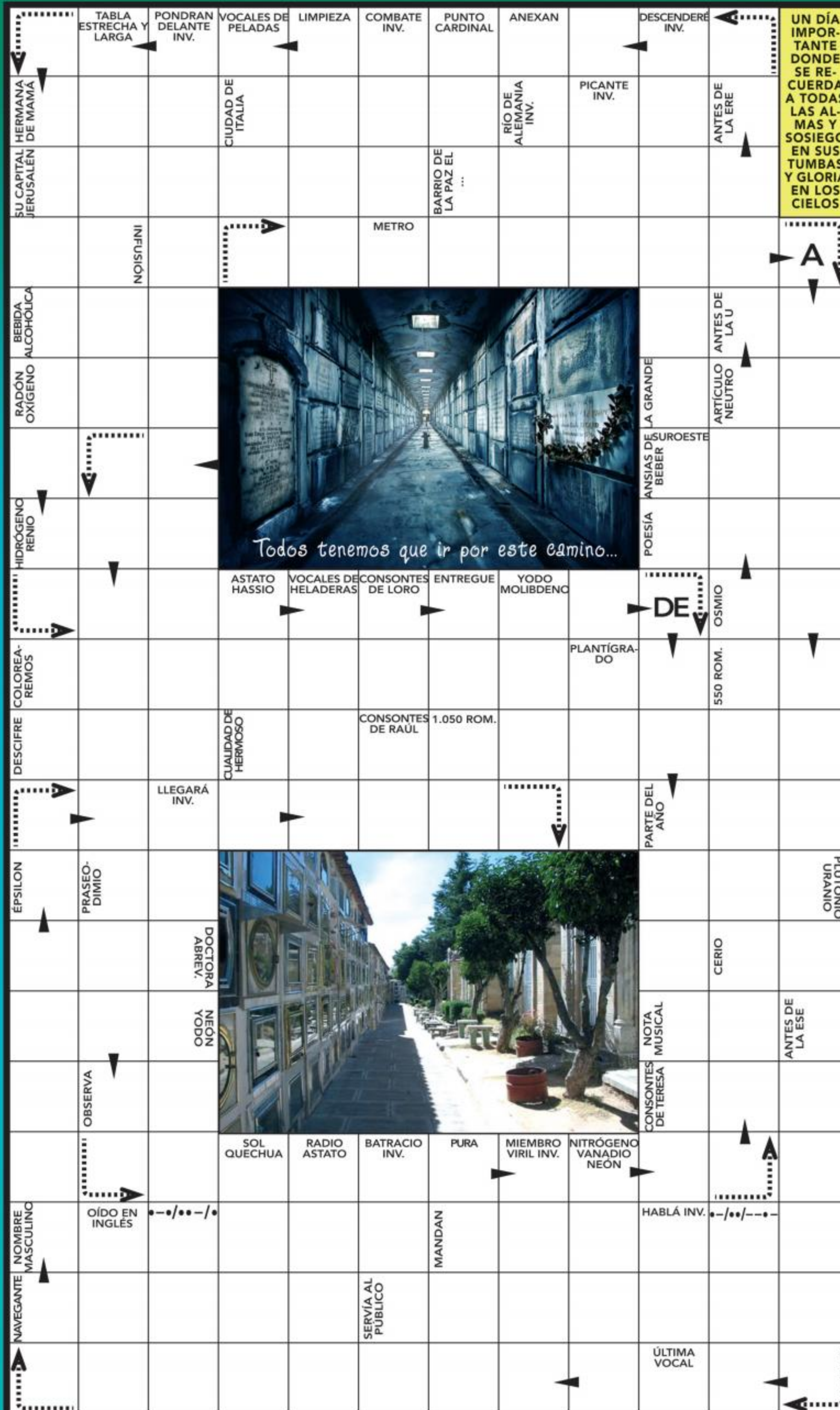
En cada edición de este suplemento brindamos el sector de identificación de personalidades en el ámbito político, artístico, deportivo, etc. La respuesta, en el siguiente número.



### RESPUESTAS DEL ANTERIOR NÚMERO

- 1.- Edgar Arandía
- 2.- Jorge Sanjinés
- 3.- Paulino Esteban





## La festividad de Todos los Santos

En la festividad, cada familia alista una mesa con una diversidad de masitas como las t'antawawas (pan con figura humana), escaleras, coronas, bizcochuelos, caballos, frutas, dulces, refrescos, comidas y flores.

El primer día de recibimiento y el segundo de despedida de las almas.

La tradición del acercamiento entre los "vivos y los muertos", Todos Santos, ha logrado que miles de familias se reúnan para celebrar, compartir y realizar todas las costumbres que enmarcan esta tradición cultural.

La población continúa viviendo esta fiesta tradicional que está bien arraigada en las familias bolivianas, pese al crecimiento del Halloween.

En este siglo XXI y pese a los cambios, los padres se han encargado por generaciones a transmitir la creencia a sus hijos de que sus seres más queridos que dejaron de existir visitan al medio día del 1 de noviembre sus hogares para reencontrarse con las familias.

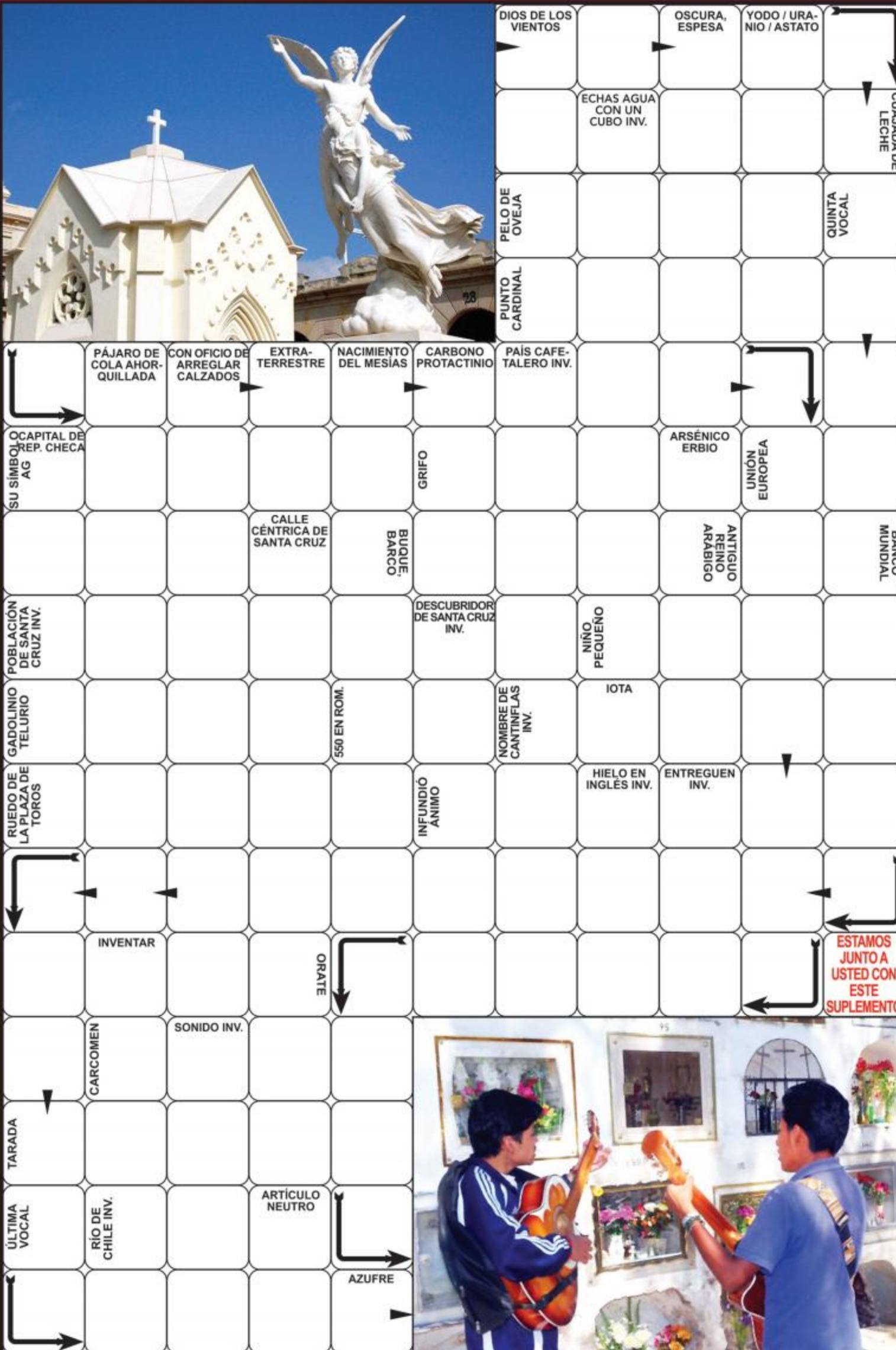
Esta tradición se mantiene con mucha fuerza, ya que la mayoría de las personas la respeta como una relación entre los vivos y los muertos y asimismo se siente segura de su reafirmación cultural. Los cronistas relatan cómo los rituales funerarios continuaban después de la muerte, pues se sacaba los restos de los grandes señores a las plazas para que allí "coman y beban" junto a los criados que los cuidaban.

En el contexto tradicional de lo andino, la población que vive en las regiones rurales son las más arraigadas de esta festividad.

En los cementerios de las periferias de las ciudades bolivianas y los que están en pequeñas comunidades, en las tumbas de los difuntos se preparan grandes mesas tradicionales, cañas que bordean los nichos, una variedad incalculable de masas, "todos juntos en grandes familias".

Es un verdadero ritual de encuentro donde todo concurre y efectivamente se festeja el encuentro familiar que se lo vincula con la Pachamama (Madre Tierra), con esa alegría y energía cultural.





**Clues (Claves):**

- Across (Horizontal):**
  - 1. PÁJARO DE COLA AHORQUILLADA
  - 4. CON OFICIO DE ARREGLAR CALZADOS
  - 6. EXTRA-TERRESTRE
  - 8. NACIMIENTO DEL MESIAS
  - 10. CARBONO PROTACTINIO
  - 12. PAÍS CAFETALERO INV.
  - 14. CALLE CÉNTRICA DE SANTA CRUZ
  - 16. BUQUE BARCO
  - 18. DESCUBRIDOR DE SANTA CRUZ INV.
  - 20. NIÑO PEQUEÑO
  - 22. IOTA
  - 24. HIELO EN INGLÉS INV.
  - 26. ENTREGUEN INV.
  - 28. ESTAMOS JUNTO A USTED CON ESTE SUPLEMENTO
  - 30. AZUFRE
- Down (Vertical):**
  - 2. DIOS DE LOS VIENTOS
  - 3. OSCURA, ESPESA
  - 5. YODO / URA-NIO / ASTATO
  - 7. ECHAS AGUA CON UN CUBO INV.
  - 9. PELO DE OVEJA
  - 11. PUNTO CARDINAL
  - 13. ARSÉNICO ERBIO
  - 15. UNIÓN EUROPEA
  - 17. ANTIGUO REINO ARABIGO
  - 19. BANCO MUNDIAL
  - 21. GADOLINIO TELURIO
  - 23. RUEDO DE LA PLAZA DE TOROS
  - 25. INVENTAR
  - 27. CARCOMEN
  - 29. SONIDO INV.
  - 31. TARA
  - 32. ÚLTIMA VOCAL
  - 33. RÍO DE CHILE INV.
  - 34. ARTÍCULO NEUTRO

La fiesta de Todos Santos tiene lugar el 2 de noviembre, sin embargo la fiesta misma empieza el día anterior, el 1 a mediodía, cuando las almas de los muertos llegan a las casas para compartir con los vivos la alegría de una buena cena.

### La tradición de Todos Santos

En la tradición precolonial, cuando una persona muere, su alma (nuna) va a reunirse con el Urkhu Pacha, mundo de abajo. En este mundo subterráneo, un mundo al revés, las almas viven el ciclo de su vida al revés, ellas nacen viejas para morir jóvenes y volver a vivir en el mundo de los vivos. La muerte entonces no es ninguna ruptura, sino una etapa del ciclo de la vida, al contrario de la visión lineal de la vida en la religión cristiana.

Cada año, las almas vuelven a visitar el mundo de los vivos para ver si su recuerdo perdura. En el calendario precolonial, esta fiesta tradicional a los difuntos cae al final de la época seca (todas las fiestas y ritos andinos están vinculados con el calendario agrícola), las almas de los muertos vuelven para abastecerse de lo que preparan los vivos después de un periodo de restricciones.

### Todos Santos hoy en día

Concretamente, el 1 de noviembre a mediodía las familias de los muertos alistan una mesa sobre la cual disponen un mantel (blanco si el difunto es un niño, negro u oscuro si era un adulto) y encima ponen elementos simbólicos, pudiendo ser objetos o comida. También se instala encima una foto del difunto y velas encendidas, con una cantidad variable de alimentos según la situación económica de la familia. Hay fruta seca, masitas, caramelos en forma de animalitos, escaleras de pan (provieniendo de la tradición católica, para subir o bajar del cielo), coca y chicha (cerveza de maíz), instrumentos de música y t'antawawas, literalmente "niños de pan".


Este último elemento es como reminiscencia del rito de la Copachoca, que consistía en la época incaica, a regalar niños sacrificados a las divinidades del mundo sobrenatural (aquí el de los muertos). Los familiares se sienten alrededor de la mesa y reciben toda la noche visitantes, que les acompañan en su rito de recuerdo al difunto, en sus oraciones, y por supuesto comparten la comida y las bebidas.

También es tradición que pasen grupos de niños de casa en casa para rezárselo y cantar (abados o Cori Coritos) a las almas de los muertos, recibiendo a cambio una partecita del festín. Estos cantos son ingeniosos y humorísticos, contando historietas en rimas.

El 2 de noviembre, estos cantos se repiten (hasta se ven grupos de rock o de mariachis cantando para los difuntos) cuando las familias arman la mesa (mastak'u) sobre la misma tumba del difunto. Los mastak'us son a la medida de la importancia del muerto y de la riqueza de su familia, a veces llegan a ser realmente impresionantes. A mediodía empieza el ritual de despedir a las almas que deben regresar al mundo subterráneo.

Esto se acompaña de una comida abundante, porque el muerto necesita mucha energía para su viaje de vuelta. El cementerio se transforma por unas cuantas horas en un gigantesco festín sobre el pasto.



HIDALGUÍA	POLÍTICO RUSO INV.	PLATA INV.	PAÍS MEDITERRÁNEO	ERBIO AZUFRE	ÁGIL SIN LA DÉBIL	AUTOBUS CLARIFICA	DESCIFRA	•-/-••	HOMBRE INGL. INV.	•-/-••	ESTRONCIO URANIO INV.	ALFA Y OMEGA			
	EX PRESID. DE BOLIVIA		ENTREGA					... VELTZE DEL AIRE			EXISTE				
				EGRESAN											
SÉPTIMO ARTE INV.			INVITAR	CONTENTO FLUOR	 <p><b>A todo ser que ha partido hacia el más allá...</b></p>							NO CASADO	HIJO DE DIOS INV.		
		TRUHAN		VOCALLES FUERTES									EPSILON		LUTECIO OXIGENO
NOMBRE FEMEN. INV.			ENFERMEDAD MORTAL									LETRA DOBLE		AFIRMAR	
			CABEZA GUARANÍ	IOTA											INTRODUCE
APELLIDO CONOCIDO		PRASEODIMIO PLOMO										ABANDONE			
			24 HORAS	REGALARME										GOLPE INGL.	Y DESTAPA
ISLA DE ITALIA															
DEMASIA SUROESTE			MUJER SOVIÉTICA											EN QUÉ LUGAR	FLOTE
HARTO INV.		SALA, AULA	SER ABNEGADO												
PARTE POST. D. CABEZA INV.				MÁS MALO INV.								MEMBRANA DEL OJO	INGENIO	MUERE SIN UNA VOCAL	OLFATEAR
DELATA RIAMOS											GRAMO INV.				
ENFERMERO						RIZO				PROYECTO					
UNIVERSIDAD PACENA			ASTATO	MOFATE				DENTRO LA BOCA INV.							
											ALPHA				
											SORTIJA				

El viento simboliza la obra redentora del Espíritu como misteriosa, poderosa, refrescante y que da vida. Es invisible en su operación e inesperado en sus consecuencias. De los originales hebreos y griegos, la palabra Espíritu puede ser traducida: espíritu, viento o aliento.

El Espíritu Santo es el aliento (hálito), exhalado de Dios. Sin la constante renovación y vivificación del Espíritu que imparte vida, el creyente no podría sobrevivir. Véase Ezequiel 37.7-10. Job dijo: "El Espíritu de Dios me hizo, el soplo del Omnipotente me dio vida". Job 33.4



# BUSCA LAS 10 DIFERENCIAS



## TRABALENGUAS

Cómo quieres que te quiera,  
si el que quiero no me quiere,  
no me quiere como quiero que me quiera.

El perro de San Roque no tiene rabo  
porque Ramón Ramírez se lo ha cortado.  
Y al perro de Ramón Ramírez,  
¿quién el rabo le ha cortado?

El rey de Constantinopla esta  
constantinoplizado.  
Consta que Constanza, no lo pudo  
desconstantinoplizar.

El desconstantinoplizador que  
desconstantinoplizare al rey de  
Constantinopla, buen  
desconstantinoplizador será.

El hipopótamo Hipo  
está con hipo,  
¿quién le quita el hipo  
al hipopótamo Hipo?

El que compra pocas capas,  
pocas capas paga,  
como yo compré pocas capas,  
pocas capas pago.

María Chuzena su choza techaba,  
y un techador que por ahí pasaba le dijo:  
-María Chuzena, ¿tú techas tu choza o techas  
la ajena?  
-No techo mi choza ni techo la ajena.  
Yo techo la choza de María Chuzena.

Pedro Pérez Pita pintor perpetuo,  
pinta paisajes por poco precio  
para poder partir pronto para París.

El cielo está enladrillado,  
¿quién lo desenladrillará?  
El que lo desenladrille,  
buen desenladrillador será.

## ADIVINANDO LAS LETRAS Y PALABRAS FALTANTES

"MI HIJO \_ LA PARED"

A. RALLÓ B. RAYÓ C. RAYO



¿CUÁL DE ESTAS PALABRAS  
SE ESCRIBE CON Z?

A. NOVELESCO C. GIGANTESCO  
B. REFRESCO D. LIGERESA



¿CÓMO SE ESCRIBE?




A. SETA  
B. ZETA  
C. NINGUNA,  
SE ESCRIBE "HONGO"



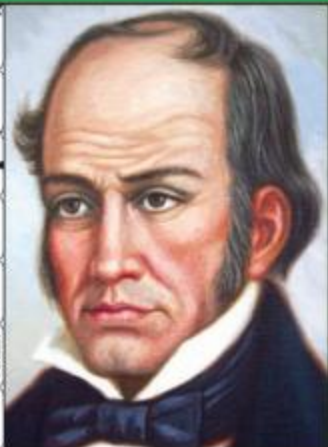


# SOLUCIONES DEL NÚMERO ANTERIOR (págs. 1, 4, 5 y 8)

**EN VALLEGRANDE...**


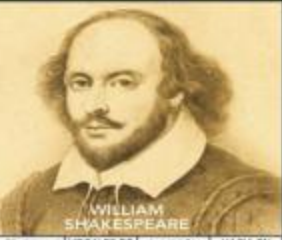
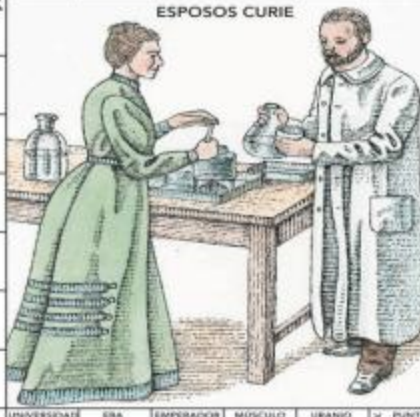


L	A	P	L	A	Z	A	P
S	R	L	I	P	M	O	R
R	R	A	D	E	P	O	I
E	E	N	I	S	A	S	N
I	I	T	A	T	Z	O	C
O	R	P	E	M	I	T	S
V	A	R	O	N	A	L	P
I	T	O	I	T	O	E	V
N	I	M	R	A	A	G	O
C	L	E	F	A	E	R	B
I	I	T	A	N	R	I	A
A	M	E	R	C	L	A	C
S	O	R	B	E	T	E	L
D	T	I	E	S	O	S	P
E	S	A	N	T	A	C	I
R	A	M	I	R	O	R	C
A	B	O	G	A	R	U	A
S	A	S	E	L	U	Z	A



C	S	N	I	C	D	E	R	O	D	A	U
C	I	C	L	O	C	H	A	T	N		
D	R	O	S	R	U	C	E	R	P		
E	R	N	E	S	T	O	P	E	E		
L	A	A	T	O	R	P	E	B	R		
A	I	C	O	I	R	A	C	I	S		
S	V	I	L	L	A	M	I	L	O		
I	I	O	T	A	O	S	O	R	N	O	P
D	L	N	A	R	C	A	L	A	R	I	A
E	O	E	R	E	V	L	O	V	J	U	E
A	B	S	T	E	M	I	O	I	E	R	N
S	N	L	A	T	E	A	A	L	P	E	S
D	E	S	I	M	O	N	B	O	Ñ	A	C
O	D	A	T	N	E	M	O	C	O	S	A

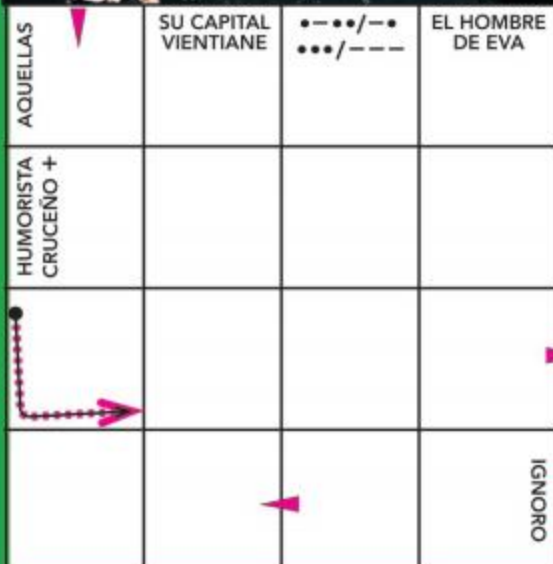
**Simón Narciso de Jesús Carreño Rodríguez** (Caracas, 28 de octubre de 1769-Amotape, 28 de febrero de 1854) fue un educador, político y prócer venezolano. Fue tutor de Simón Bolívar y Andrés Bello. Aportó enseñanzas y obras escritas para el proceso de libertad e integración americana. En mayo de 1791, cuando ya tenía 21 años, el Cabildo de Caracas le dio un puesto como profesor en la Escuela de Lectura y Escritura para Niños. En esta escuela tuvo la oportunidad de ser el tutor del futuro libertador Simón Bolívar. El tutor de Bolívar, Carlos Palacios y Blanco, decidió enviar a Bolívar a vivir con Simón Rodríguez porque no podía atenderlo personalmente. Ante la perspectiva de vivir con Rodríguez, el 23 de julio de 1795 Bolívar se escapó de la casa de su tío Carlos para refugiarse en la casa de su hermana María Antonia, quien ejerció su custodia temporal, hasta que la Real Audiencia de Caracas resolvió el litigio judicial y devolvió a Carlos Palacios la custodia de Bolívar. Este trató de resistirse pero fue sacado por la fuerza de casa de su hermana y llevado en volandas por un esclavo hasta la humilde casa de Rodríguez. Bolívar tuvo que compartir el espacio con otros veinte niños en una casa no apta para ello, y por ello escapó de allí un par de veces, en las que terminó volviendo por orden de los tribunales. Sin embargo, la relación con el que más adelante llamaría mi maestro fue fructífera, y se mantuvo hasta que Bolívar cumplió 14 años. No hay duda de que Simón Rodríguez ejercería gran influencia en el carácter y pensamiento libertario del futuro Libertador. En 1794, Simón Rodríguez presentó un escrito crítico, *Reflexiones sobre los defectos que vician la escuela de primeras letras en Caracas y medios de lograr su reforma por un nuevo establecimiento*. En 1824, el mismo Bolívar, en carta al general Santander, decía que su maestro «enseñaba divirtiéndose». Este espíritu que intentaba romper con las rígidas costumbres educativas del colonialismo español se reflejaría en toda la obra y el pensamiento de Simón Rodríguez. Su participación en la Conspiración de Gual y España, descubierta en julio de 1797, en contra de la corona española lo obligó a renunciar a su cargo de maestro y huir del territorio venezolano, con 27 años.

## CRUCICULTURAL

I	N	S	I	G	N	E	C	I	E	N	T	I	F	I	C	O	A	T
N	A	E	N	E	O	N	I	N	C	O	M	P	A	R	A	B	L	E
D	T	N	T	N	O	I	N	M	O	R	T	A	L	P	O	E	T	A
E	A	S	A	E	N	R	E	D	O	A	P	O	S	T	O	L	E	S
P	L	A	N	T	E	O	Q	U	E	V	E	N	I	M	O	S	D	E
E	I	T	S	I	R	E												
N	A	O	I	C	O	S												
D	E	U	D	A	S	P												
P	A	T	R	I	C	I	A	T	O	O								
O	P	E	S	E	U	L	D	U	O	S								
C	O	R	O	N	A	I	C	O	N	O								
T	D	O	A	S	I	S												
E	O	N	T	A	N	Q	U	E	F	R	U	O	N	A	R	I	T	I
C	R	A	R	A	U	L	P	A	O	L	E	E	I	I	V	D	M	
C	E	L	E	B	R	E	P	O	R	S	U	S	I	N	O	L	I	
A	I	G	R	O	T	D	E	C	A	N	O	T	C	U	L	T	O	T
N	R	U	E	L	E	I	D	A	O	E	L	E	A	S	A	L	S	I
T	E	I	P	R	E	S	E	N	T	A	R	L	U	N	E	S	V	
A	R	A	N	I	R	O	N	I	C	O	E	A	A	A	T	E	O	
R	A	R	O	E	A	O	N	S	U	V	I	D	A	L	E	O	N	S





				INACIO ... DA SILVA		NO DEJA PASAR INV.					
				Y						EPSILON	
										DESCUBRIO SANTA CRUZ	
								MARAVILLA		EN SU TOTALIDAD	
						SEMILLA DEL CAFETO		550 EN ROM.			
ALPHA				NO ... LA MENOR DUDA				PUNAL		LAMBDA	
										OLEO SIN VOCALES	
						GOLPEAS CON EL MARTILLO		LA GRANDE			
								NOTA MUSICAL			
				RECLUSO		RÍO DE SUDAMÉRICA		AUXILIO			
				ARSENICO		CARCAJEA		UNIÓN JUVENIL INV.			
CONSONTES. DE CALIENTE						URANIO SILICIO INV.					
CURSO DE ESTUDIOS						HOMBRE EN INGLES INV.					
MARCA DE ELECTROD.											
VOCAL REPETIDA				MUEVEN DE UN LADO A OTRO		BORRACHA					
AQUELLAS				SU CAPITAL VIENTIANE		EL HOMBRE DE EVA		ZARZA		USTED ABREV. INV.	
HUMORISTA CRUCENO +								DELTA		EXPECTORA-CIÓN	
								SER SUPREMO		SELENIO	
				AZUFRE						ODIO SIN VOCALES	
IGNORO											

